



Лускунчик
Хайді

Подорожі Гулівера

Три мушкетери

Красуня і Чудовисько

Робін Гуд

Чарівний перстень

Дюймовочка

Острів Скарбів

Алі-Баба і сорок розбійників

Дівчинка з сірниками

Пригоди Геркулеса



www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-6818-3



ЧАРІВНІ КАЗКИ ДЛЯ ЛЮВОЇ МАНЮНІ

ЧАРІВНІ КАЗКИ

... для ...

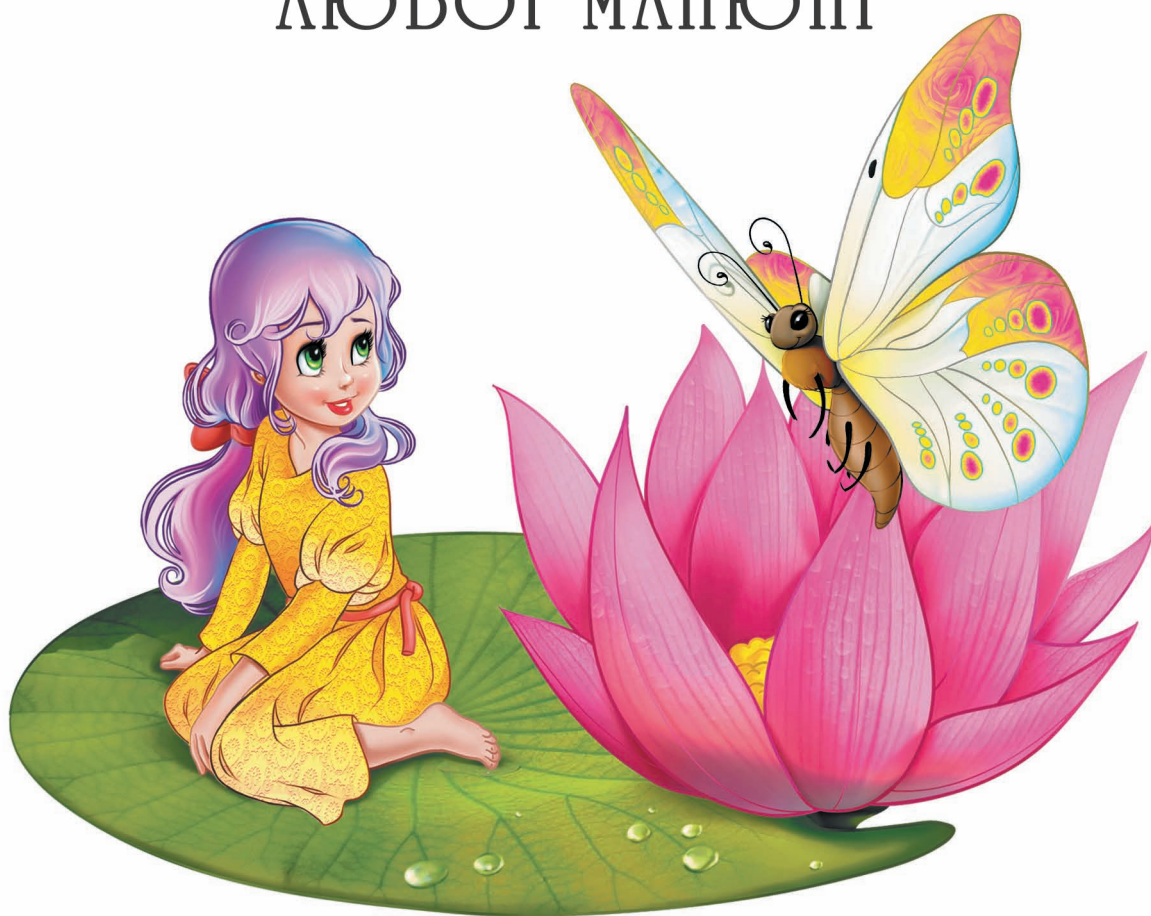
ЛЮВОЇ МАНЮНІ



ЧАРІВНІ КАЗКИ

... для ...

ЛЮВОЇ МАНЮНІ



ХАРКІВ 2014 КЛУБ СІМЕЙНОГО ДОЗВІЛЛЯ



УДК 821.131.1-34-93
ББК 84.4ІТА
Ч-20

Жодну з частин даного видання
не можна копіювати або відтворювати в будь-якій формі
без письмового дозволу видавництва

Перекладено за виданням:
Fiabe Favolose. — Vecchi Editore, 2013. — 48 р.

Переклад з італійської *Ольги Бугайцової, Романа Ставицького*

Дизайнер обкладинки *Аліса Савіцька*

Літературно-художнє видання

Чарівні казки для любої манюні

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *О. В. Трефілова*
Відповідальний за випуск *І. В. Набока*
Редактор *Г. В. Сологуб*
Художній редактор *Т. О. Волошина*
Технічний редактор *І. О. Гнідая*

Підписано до друку 26.12.2013. Формат 84x108/16.
Друк офсетний. Папір офсетний.
Гарнітура «Georgia». Ум. друк. арк. 5,04.
Наклад 10 000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
на ПП «ЮНІСОФТ»
Свідоцтво ДК №3461 від 14.04.2009 р.
www.ttornado.com.ua
61036, м. Харків, вул. Морозова, 13Б

ISBN 978-966-14-6818-3 (Україна)
ISBN 978-88-973-1082-2 (італ.)

© VECCHI EDITORE Srl, 2013
© The world – Vecchi Editore (Italy)
© Hemiro Ltd, видання українською мо-
вою, 2014
© Книжковий Клуб «Клуб Сімейного До-
звілля», переклад та художнє оформлен-
ня, 2014

Лускунчик

Щороку напередодні Різдва в будинку Кларі влаштовували чудове свято. У вітальні ставили величезну ялинку, прикрашали її різнобарвними кулями, цукерками, пряниковими фігурками та блискучими гірляндами і ховали під нею подарунки. Ну а ввечері приходили гості — теж із подарунками.

Того різдвяного вечора Кларі все навколо здавалося чарівним! Дівчинка так хотіла дізнатися, хто який подарунок принесе, що сховалася за важкими оксамитовими шторами і стала спостерігати. Найбільше її увагу привернув дивакуватий літній пан. Привітавшись із Клариним братом, гість вручив йому цілу коробку заводних олов'яних солдатиків і поцікавився, де ж Клара. Адже він ще мав чарівний ляльковий замок, який, певно, їй би припав до вподоби!

Кларі закортіло негайно оглянути замок! Вискочивши зі своєї схованки, дівчинка кинулася до гостя й... уткнулася носом у його живіт. Однак гість не розсердився, а з усмішкою простягнув малій дерев'яну ляльку з чималим ротом і величезними



зубами. Від подиву Клара застигла, навіть забувши сказати «дякую», і тоді літній пан пояснив:

— Це — Лускунчик. А звуть його так тому, що він чудово вміє лускати горіхи!

Зубастий чоловічок дуже сподобався Кларі, і вона взяла його у свою схованку за штору. Там вона задрімала, там її й знайшли батьки...

Коли тато ніс дівчинку в ліжко, Лускунчик випав із її рук, а серед ночі Клара прокинулась і дуже засмутилась, адже нового друга поруч не було. Тоді мала вирішила повернутись у вітальню, щоб забрати його.

Простора вітальня була освітлена лише вогнем у каміні — його відблиски танцювали на стінах і стелі зловісними тінями. Тремтячи від страху, Клара підняла з підлоги Лускунчика, а потім глянула на ялинку. Те, що вона побачила, налякало її ще дужче!

Здавалось, дерево рухалося, шаруділо й зітхало. Насправді ж то були миші...

Багато мишей, які порозсідалися на гілках і гризли пряникові фігурки, а серед них — величезна миша з короною на голові (Клара вирішила, що це, мабуть, Мишачий Король). Дівчинка вже готова була втекти з кімнати, коли з ящиків рівним рядом вийшли солдатики! Тієї ж миті Лускунчик вибрався з її долоньок і, ставши на чолі загону, кинувся в бій із мишами. Солдати билися хоробро, але армія ворога була більша й сильніша!





Пригоди Геркулеса

Могутній Зевс був володарем на божественній горі Олімп і батьком усіх богів. Але його брат Аїд — володар підземного світу — заздрив йому і мріяв зайняти його місце на Олімпі. Коли ж у Зевса народилася ще одна дитина, Геркулес, богині долі напроорокували Аїдові: «Цей хлопчик — єдиний, хто зможе перешкодити тобі скинути брата!» Тому підземний бог вирішив позбутися малюка.

Напоївши Геркулеса магічним зіллям, Аїд позбавив його божественної сили, а потім підкинув у його колиску двох отруйних змій. Проте хлопчик не допив зілля, і в нього залишилися сили, щоб спритно скрутити змій і далеко відкинути!

Дізнавшись про те, що скоїв Аїд, Зевс змушений був спустити сина на землю — адже Геркулес уже не був богом. Він віддав малого добрим людям — Зорбу й Лії — і попросив не розповідати хлопчикові про його походження, доки йому не виповниться вісімнадцять років.

Геркулес ріс день за днем, година за годиною, і його сили також росли. У дванадцять років він за просто підіймав великий віз, навантажений камінням, а в п'ятнадцять розгромив цілий базар! Юнак не розумів, чому він такий сильний, доки не настав день



його повноліття. Отоді прийомні батьки й розповіли йому, де він народився і хто його батько. А вночі до хлопця з'явився сам Зевс і сказав, що коли він хоче повернутися на Олімп, то йому потрібно здійснити великий подвиг!

Прокинувшись, Геркулес відразу ж став збиратись у дорогу. Батько подарував йому крилатого коня — Пегаса, котрий літав повітрям швидко, як вітер, і не боявся ніяких перешкод. Геркулес осідлав Пегаса, піднявся в небеса — і згори побачив, що в місті Фіви лютує жахливий Кентавр. Монстр носився вулицями, підпалював будинки, топтав людей, і дуже скоро Фіви могли б зникнути! Тому Геркулес помчав до міста й накинувся на чудовисько. Від несподіванки Кентавр упав на коліна і впустив лук із вогняними стрілами. Геркулес уже зібрався був простромити його мечем, як раптом монстр підхопився й кинувся на юнака. На щастя, Геркулес виявився спритнішим: ухилившись від удару копитами, він оглушив чудовисько палицею, а потім легко здолав його.

На честь героя жителі Фів улаштували бучне свято. Геркулес радів, що заслужив повернення на Олімп, однак уночі його знову відвідав Зевс і сказав:

— Тепер я бачу, що ти сміливий юнак! Але для того, щоб стати гідним Олімпу, ти мусиш пройти ще одне випробування. Я хочу зазирнути в глибину твого серця!

Уранці Геркулес залишив Фіви. Крокуючи лісом, він міркував про те, що означають батькові слова, і раптом побачив дивне болото. Вода в ньому вирувала, мов у киплячому казані, а з глибини долинали моторошне ревіння. З болота зринула неймовірна семиголова істота! То була Лернейська Гідра. Вихопивши меч, Геркулес став рубати голови страховиська, але вони виростали знов і знов. Тоді юнак зібрав усю свою надлюдську силу і став виривати з землі дерева, завалюючи ними Гідру. Незабаром чудовисько загинуло, і Геркулес почув зойк. Озирнувшись, він побачив прекрасну дівчину, яка сиділа, потираючи забиту





ногу. Дівчина сказала, що її звали Селеною і вона впала з коня, який злякався болотного страховиська. Зачарований незнайомкою, Геркулес посадив її на Пегаса й відвіз додому.

Юнак не знав, що Селена була полонянкою Аїда і виконувала його доручення. З'явившись до володаря, дівчина сказала:

— Я все зробила, як ти наказав, — Геркулес закоханий у мене. Тепер відпусти мене з царства темряви.

На те Аїд відповів:

— Ні, ще не все. Я відпущу тебе, коли ти допоможеш відібрати в Геркулеса силу! Селена мусила погодитись...

Однієї ночі Геркулеса розбудив крик Селени. Підхопившись із ліжка, він вибіг надвір і побачив, що його кохана прив'язана до палаючого дерева! Юнак кинувся рятувати її, і тут перед ним з'явився сам Аїд. Бог темряви заявив, що відпустить Селену лише за однієї умови — якщо Геркулес віддасть йому всю свою силу. І юнак без вагань віддав йому силу, перетворившись на звичайну людину.

Цей учинок показав Зевсові, що його син не тільки хоробрий, а й здатний на глибокі почуття. Він вдихнув у Геркулеса небувалу міць, і юнак подолав підступного Аїда. У нагороду Зевс дозволив йому піднятися на Олімп і жити разом із богами, але Геркулес вирішив лишитися на землі зі своєю коханою Селеною.

